

Bruxelles, 9. veljače 2023.  
(OR. en)

5514/23

LIMITE

JAI 62  
FREMP 9  
EDUC 25  
MIGR 29  
SOC 34  
STAT 2  
ANTIDISCRIM 9  
COCON 6  
COHOM 16  
COPEN 18  
DROIPEN 11

---

Međuinstitucijski predmeti:  
2016/0063(NLE)  
2016/0062(NLE)

---

#### ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

---

Predmet: ODLUKA VIJEĆA o sklapanju, u ime Europske unije, Konvencije Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji u odnosu na institucije i javnu upravu Unije

---

**ODLUKA VIJEĆA (EU) 2023/...**

**od ...**

**o sklapanju, u ime Europske unije,  
Konvencije Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja  
nad ženama i nasilja u obitelji u odnosu na institucije  
i javnu upravu Unije**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 336. u vezi s  
člankom 218. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a) podtočkom v.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> ... [Molimo umetnuti upućivanje na SL] ili [Suglasnost [datum] (još nije objavljeno u  
Službenom listu)].

budući da:

- (1) Konvencija Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji („Konvencija”) prvi je međunarodni instrument kojim se nastoji iskorijeniti nasilje nad ženama, uključujući djevojke mlađe od 18 godina, kao temeljnog uzroka trajne nejednakosti muškaraca i žena uspostavljanjem sveobuhvatnog okvira pravnih mjera i mjera politike za sprečavanje nasilja nad ženama i zaštitu žrtava takvog nasilja te pružanje pomoći tim žrtvama. Konvencija je stupila na snagu 1. travnja 2014. U skladu s člankom 75. Konvencije Unija može postati stranka Konvencije.
- (2) U skladu s odlukama Vijeća (EU) 2017/865<sup>1</sup> i (EU) 2017/886<sup>2</sup> Konvencija je potpisana u ime Unije 13. lipnja 2017. u odnosu na pitanja koja su obuhvaćena Konvencijom, a koja su u isključivoj nadležnosti Europske unije, podložno njezinu kasnijem sklapanju.

---

<sup>1</sup> Odluka Vijeća (EU) 2017/865 od 11. svibnja 2017. o potpisivanju, u ime Europske unije, Konvencije Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji u odnosu na pitanja povezana s pravosudnom suradnjom u kaznenim stvarima (SL L 131, 20.5.2017., str. 11.).

<sup>2</sup> Odluka Vijeća (EU) 2017/866 od 11. svibnja 2017. o potpisivanju, u ime Europske unije, Konvencije Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji u odnosu na azil i zabranu prisilnog udaljenja ili vraćanja (*non-refoulement*) (SL L 131, 20.5.2017., str. 13.).

- (3) Konvencijom se uspostavlja sveobuhvatan i višedimenzionalan pravni okvir za zaštitu žena od svih oblika nasilja. Njome se nastoji spriječiti, progoniti i suzbiti nasilje nad ženama i djevojčicama te nasilje u obitelji. Njome je obuhvaćen širok spektar mjera, od prikupljanja podataka i podizanja razine svijesti do pravnih mjera kojima se inkriminiraju različiti oblici nasilja nad ženama. Ona uključuje mjere za zaštitu žrtava i pružanje usluga potpore te se bavi pitanjima rodno uvjetovanog nasilja u području azila i migracija. Konvencijom se uspostavlja specifičan mehanizam nadzora kako bi se osiguralo da stranke djelotvorno provode njezine odredbe.
- (4) Sklapanjem Konvencije u ime Unije doprinijet će se ostvarenju ravnopravnosti žena i muškaraca u svim područjima, što je temeljni cilj i temeljna vrijednost Unije koje treba postići u svim njezinim aktivnostima u skladu s člancima 2. i 3. Ugovora o Europskoj uniji, člankom 8. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i člankom 23. Povelje Europske unije o temeljnim pravima. Nasilje nad ženama nije samo kazneno djelo, već i kršenje njihovih ljudskih prava i ekstreman oblik diskriminacije koja je duboko ukorijenjena u rodnim neravnopravnostima i kojom se doprinosi održavanju i jačanju tih neravnopravnosti. Obvezujući se na provedbu Konvencije Unija potvrđuje svoj angažman u borbi protiv nasilja nad ženama na svojem području i diljem svijeta te pojačava svoje aktualno političko djelovanje i postojeći opsežan pravni okvir u području postupovnog kaznenog prava, što je posebno važno za žene i djevojčice.

- (5) Konvencija obuhvaća pitanja koja su u isključivoj nadležnosti Unije i druga pitanja koja su u nadležnosti država članica.
- (6) Unija bi Konvenciji trebala pristupiti samo u pogledu pitanja koja su u isključivoj nadležnosti Unije, odnosno u mjeri u kojoj relevantne odredbe Konvencije mogu utjecati na zajednička pravila ili mijenjati njihovo područje primjene. Države članice zadržavaju svoju nadležnost u mjeri u kojoj Konvencija ne utječe na zajednička pravila niti mijenja njihovo područje primjene. Pristupanjem Unije Konvenciji u pogledu pitanja koja su u njezinoj isključivoj nadležnosti ne dovodi se u pitanje nadležnost država članica u pogledu ratifikacije Konvencije u pitanjima koja su u njihovoj nacionalnoj nadležnosti.
- (7) U fazi provedbe Konvencije Unija će biti odgovorna za provedbu odredaba Konvencije koje su u njezinoj isključivoj nadležnosti, dok će države članice koje su ratificirale Konvenciju imati isključivu odgovornost za provedbu odredaba Konvencije koje su u njihovoj nacionalnoj nadležnosti.
- (8) Unija je također isključivo nadležna za prihvaćanje obveza utvrđenih u Konvenciji u pogledu vlastitih institucija i vlastite javne uprave. Unija bi trebala do trenutka kad Konvencija stupi na snagu za Uniju osigurati svoju usklađenost s Konvencijom, među ostalim u pogledu vlastitih institucija i vlastite javne uprave.

- (9) Ova se Odluka odnosi na odredbe Konvencije isključivo u mjeri u kojoj se primjenjuju na institucije i javnu upravu Unije. Ne odnosi se na odredbe Konvencije koje se odnose na pravosudnu suradnju u kaznenim stvarima, azil ili zabranu prisilnog udaljenja ili vraćanja (*non-refoulement*), koje su predmet zasebne odluke Vijeća o sklapanju koju treba donijeti usporedno s ovom Odlukom.
- (10) Vijeće, države članice koje su stranke Konvencije i Komisija sastavili su Kodeks ponašanja kojim se utvrđuju interni aranžmani u pogledu ostvarivanja prava i obveza Unije i država članica na temelju Konvencije („Kodeks ponašanja”). Ti aranžmani obuhvaćaju, među ostalim, ulogu Komisije kao tijela za koordinaciju u smislu članka 10. Konvencije za pitanja koja su u isključivoj nadležnosti Unije, ne dovodeći u pitanje odgovarajuće nadležnosti država članica i autonomiju institucija Unije u pitanjima koja se odnose na njihovo djelovanje; mehanizma nadzora, uključujući izvješćivanje Skupine stručnjaka za djelovanje protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji (GREVIO); sudjelovanje Unije na sastancima tijela osnovanih Konvencijom, posebno na sastancima Odbora stranaka iz članka 67. Konvencije; utvrđivanje stajališta Unije, zajedničkih ili koordiniranih stajališta za takve sastanke; i blisku suradnju na takvim sastancima, posebno u pogledu modalitetâ izlaganja na sastancima i glasovanja. Kodeks ponašanja stoga je zamišljen kao praktičan interni alat kojim se Uniji i njezinim državama članicama omogućuje postizanje dosljednog, sveobuhvatnog i jedinstvenog vanjskog predstavljanja u pogledu Konvencije.

(11) Konvenciju bi trebalo odobriti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:



### *Članak 1.*

1. Konvencija Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji („Konvencija”) odobrava se u ime Unije<sup>1\*</sup> u mjeri u kojoj se primjenjuje na njezine institucije i javnu upravu.
2. Pristupanjem Unije Konvenciji ne dovodi se u pitanje nadležnost država članica u pogledu ratifikacije Konvencije u pitanjima koja su u njihovoj nacionalnoj nadležnosti.

### *Članak 2.*

Predsjednik Vijeća određuje jednu ili više osoba ovlaštenih za polaganje, u ime Unije, isprave o odobrenju kako je predviđeno člankom 75. stavcima 2. i 4. Konvencije.

---

<sup>1</sup> Tekst Sporazuma objavljen je u ... [umetnuti upućivanje na SL].

\* Delegacije/SL: vidjeti dokument ST 14868/16 ADD 01 za bugarski, češki, danski, engleski, estonski, finski, francuski, grčki, hrvatski, latvijski, litavski, mađarski, malteški, nizozemski, njemački, poljski, portugalski, rumunjski, slovački, slovenski, španjolski, švedski i talijanski te dokument SN 1175/23 za irski.



*Članak 3.*

Komisija djeluje kao Unijino tijelo za koordinaciju u skladu s člankom 10. Konvencije i ispunjava obveze izvješćivanja iz poglavlja IX. za pitanja Konvencije koja su u isključivoj nadležnosti Unije, ne dovodeći u pitanje nadležnosti država članica i autonomiju institucija Unije u pitanjima koja se odnose na njihovo djelovanje.

*Članak 4.*

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu

*Za Vijeće*

*Predsjednik/Predsjednica*

\_\_\_\_\_